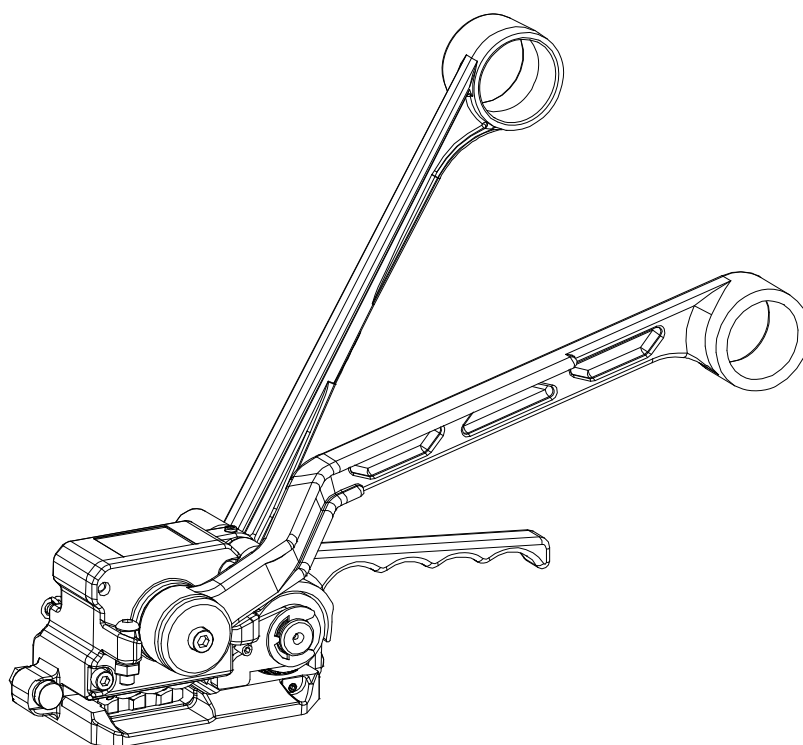
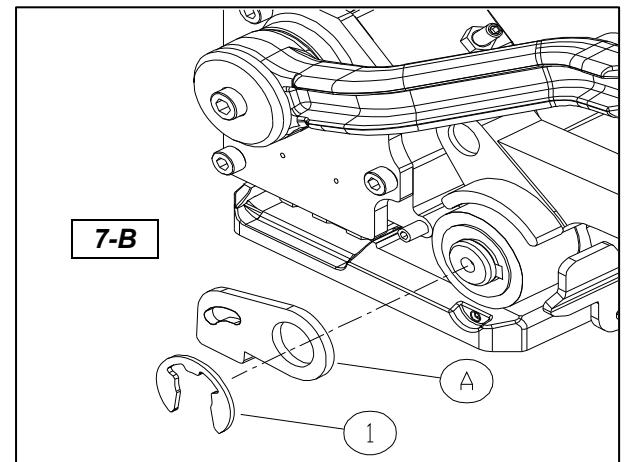
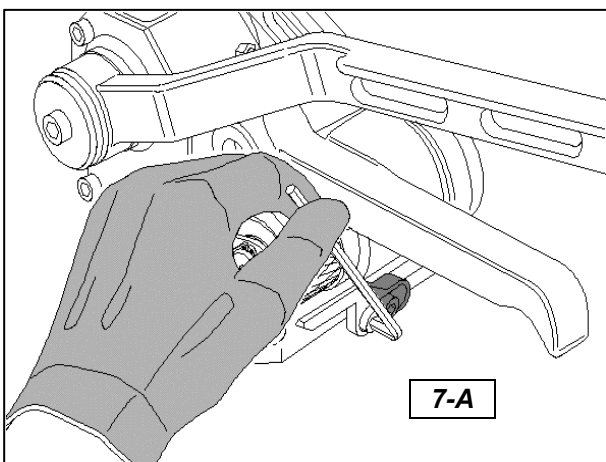
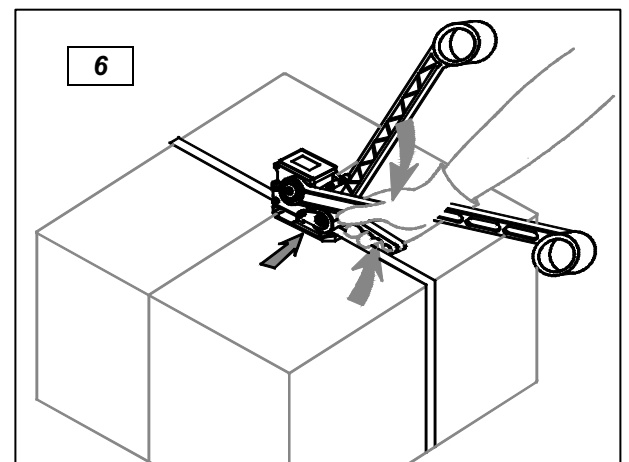
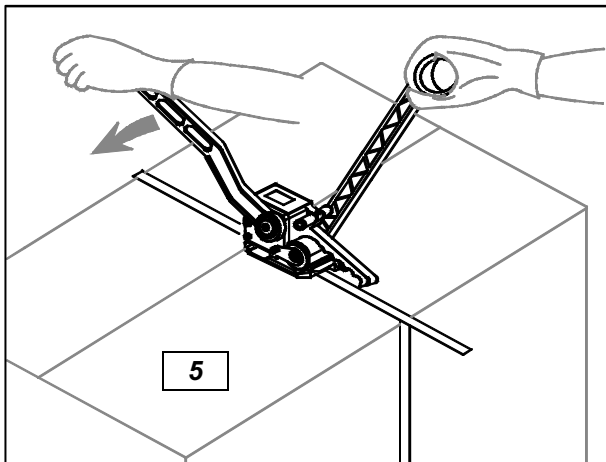
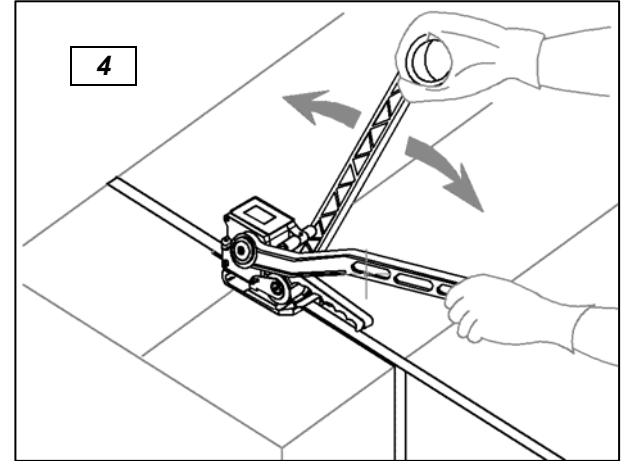
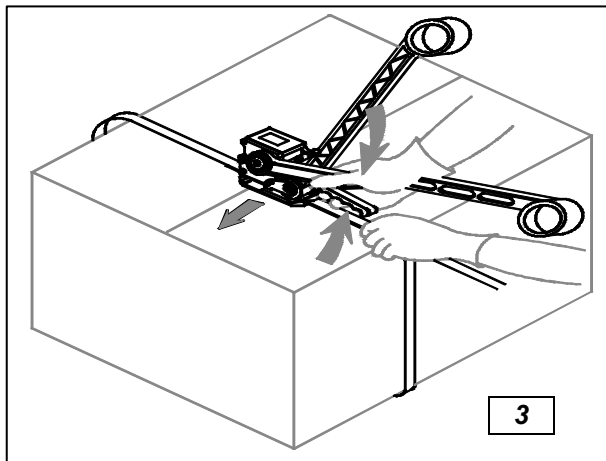
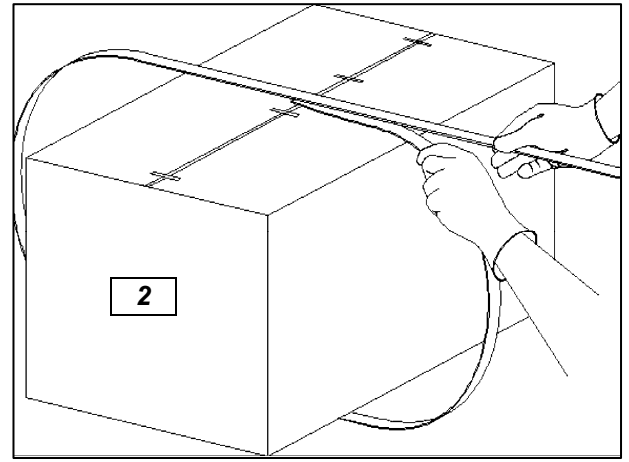
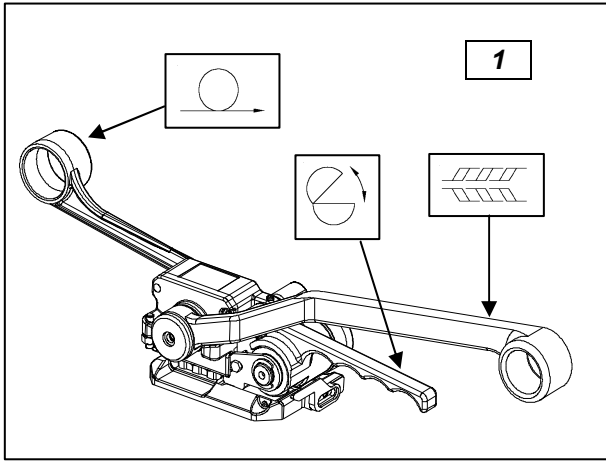


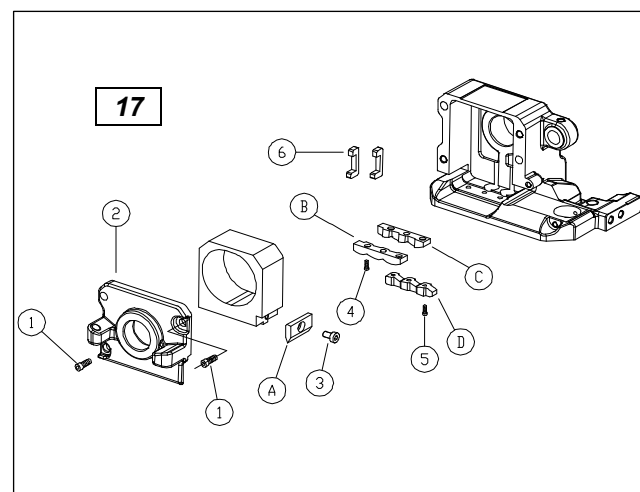
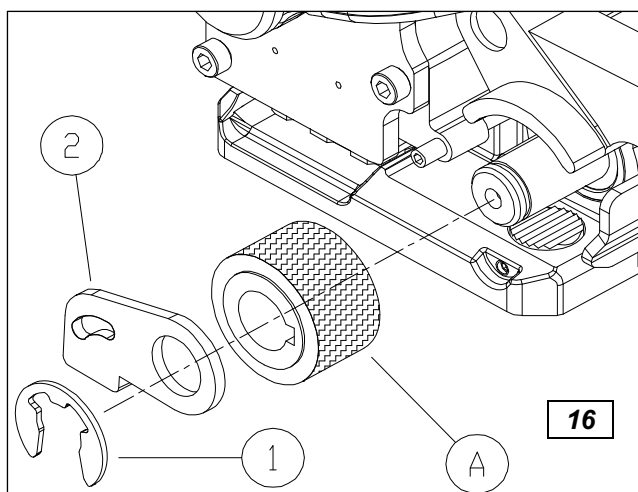
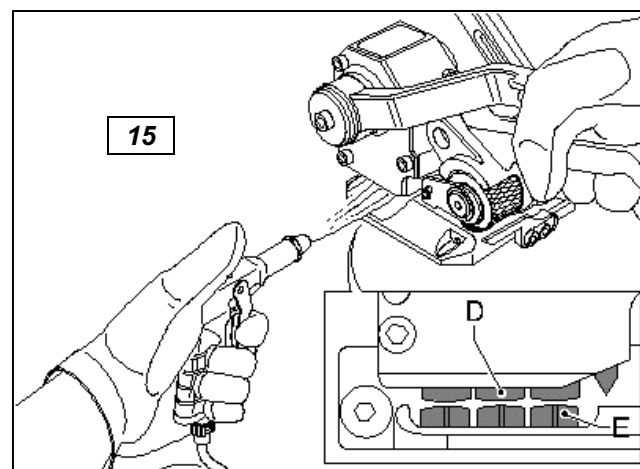
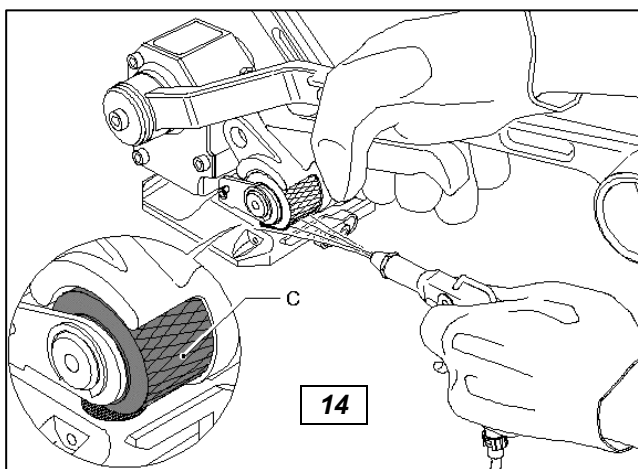
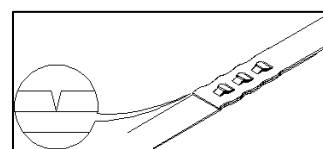
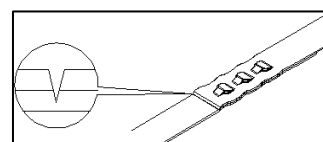
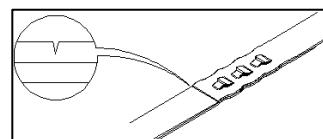
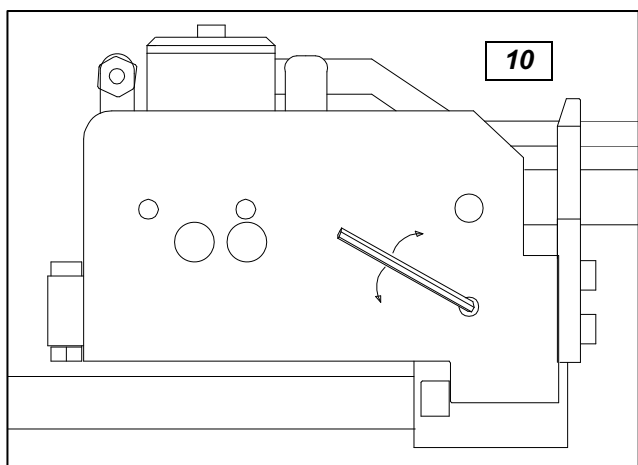
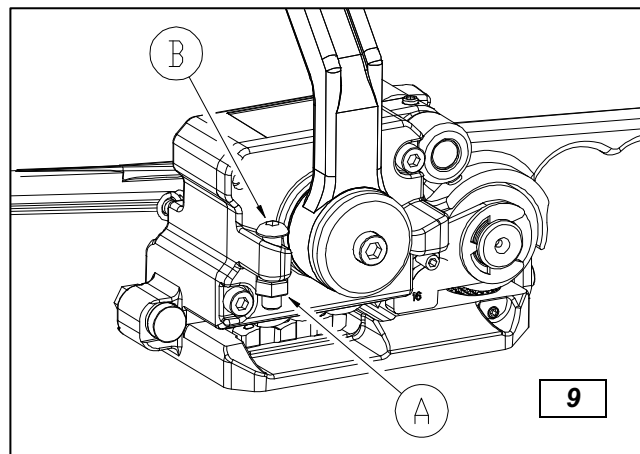
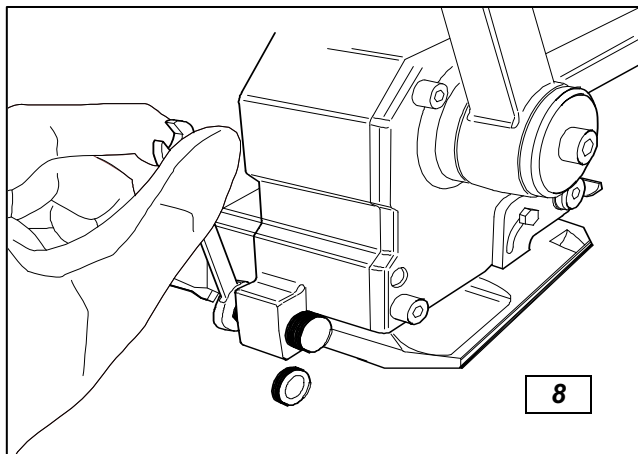
S.N.

TENDEUR-SERTISSEUR POUR FEUILLARD ACIER D69R

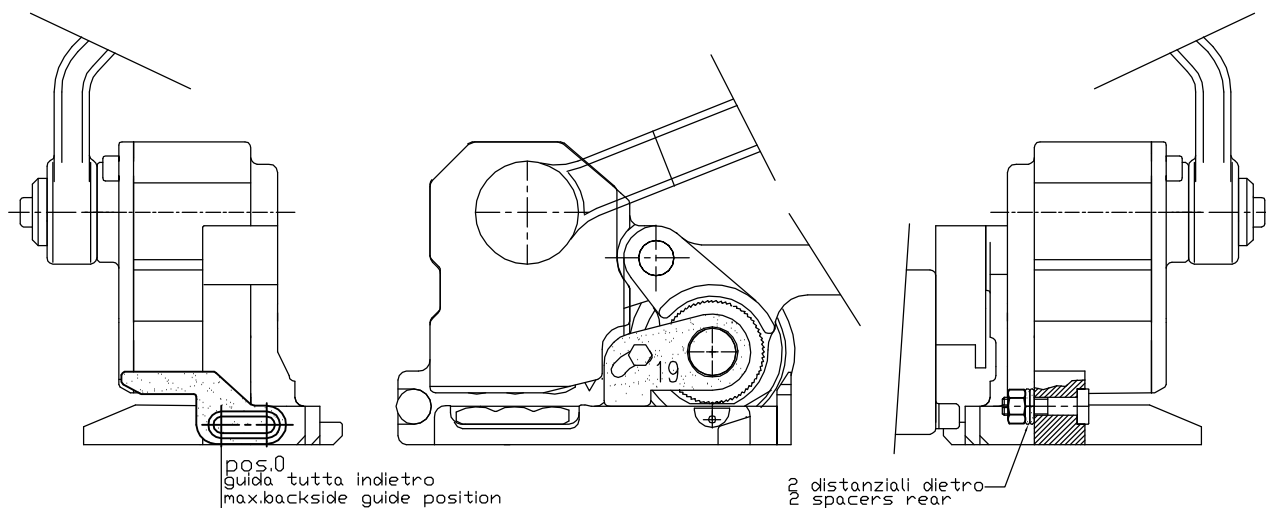
**MANUALE D'USO
USER' S MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
KÄYTTÖOHJEET**



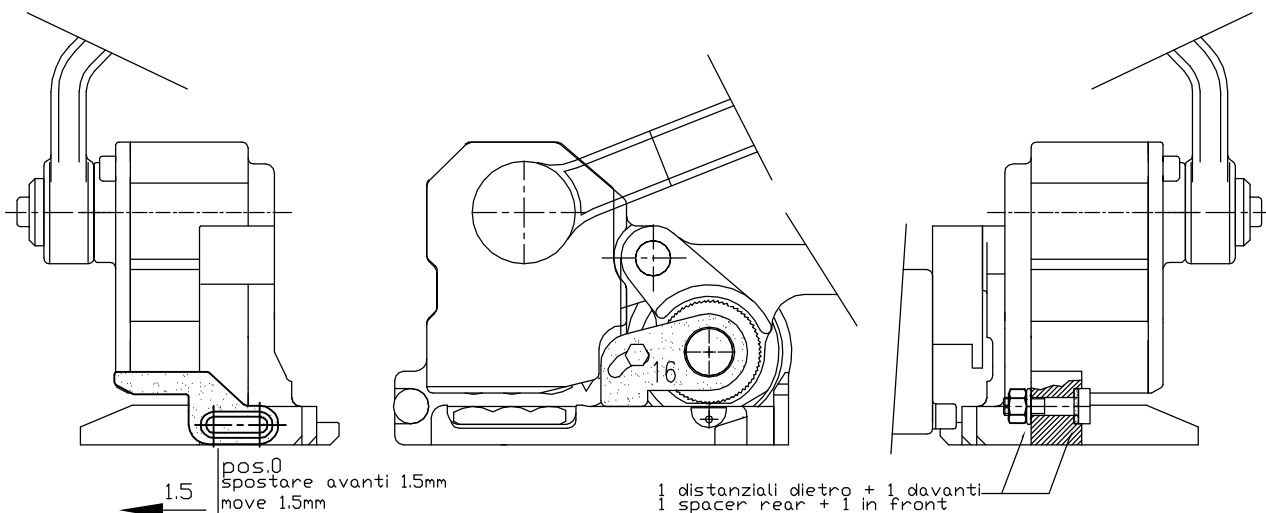




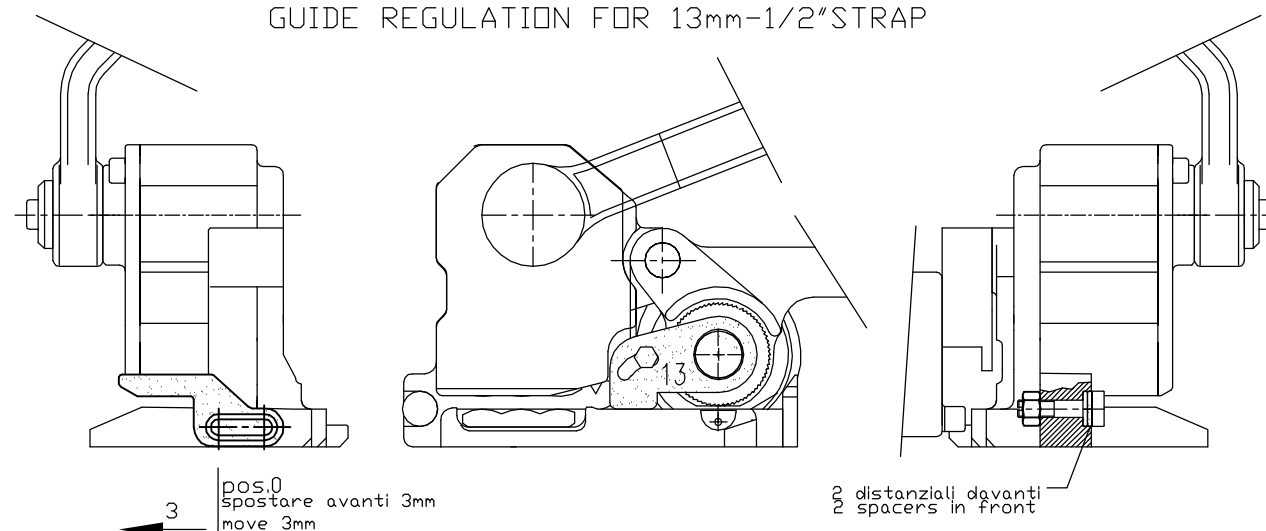
REGOLAZIONE GUIDE PER REGGIA DA 19mm-3/4"
GUIDE REGULATION FOR 19mm-3/4"STRAP



REGOLAZIONE GUIDE PER REGGIA DA 16mm-5/8"
GUIDE REGULATION FOR 16mm-5/8"STRAP



REGOLAZIONE GUIDE PER REGGIA DA 13mm-1/2"
GUIDE REGULATION FOR 13mm-1/2"STRAP



05/2003

Notice d'instructions et mode d'emploi

Vous venez d'acheter notre machine à sceller et nous vous remercions de la confiance que vous avez voulu nous accorder. Nous sommes certains que vous pourrez apprécier dans le temps l'utilisation et les qualités de cet appareil. Nous vous prions de lire bien attentivement ce manuel, qui a le but de vous renseigner sur le correct usage de cette machine, en conformité aux normes de sécurité des appareils

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.

Conservez ces instructions.

Le terme « appareil » utilisé dans le texte suivant se rapporte à des appareils figurant dans les instructions d'utilisation présentes

Lieu de travail

Maintenez le lieu de travail bien propre et bien éclairé.

Un lieu de travail en désordre, des zones de travail mal éclairées, constituent des facteurs d'accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Lors du travail, il y a des risques de formation d'étincelles, qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.

Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.

Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.

Sécurité des personnes

Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.

Portez des vêtements de protection et portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur « arrêt ». Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position « marche » peut mener tout droit à un accident.

Enlevez les outils de réglage avant de mettre l'appareil en service. Un outil de réglage se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.

Portez une tenue de travail appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des éléments en rotation de l'outillage électroportatif. Vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les éléments en mouvement.

N'inhalez pas directement l'air d'échappement. Evitez le contact de l'air d'échappement avec les yeux. L'air d'échappement pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des saletés venant du compresseur. Ceci peut causer de graves blessures.

Maniement soigneux et utilisation des appareils

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire.

Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.

Gardez les appareils non utilisés hors de portée des enfants.

Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des gens qui n'étaient pas familiarisés avec elle ou qui n'ont pas lu le manuel d'instruction.

Prenez soin de votre appareil. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne coïncident pas, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées qui pourraient nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les parties endommagées avant de remettre l'appareil en service. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

Utilisez les appareils, les accessoires etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation des appareils à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer votre appareil que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine, ce qui garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.

NORMES DE SÉCURITÉ POUR OUTILLAGES

Protection des yeux et des mains

Pendant l'utilisation de feuilards pour emballage, il est indispensable de porter des lunettes de sécurité avec des protections latérales. Le non-respect de cette norme peut causer des blessures dangereuses aux yeux et compromettre gravement la vue. Il est aussi obligatoire de porter des gants de protection car le feillard peut, dans quelques cas, être tranchant.

Protection du corps

Il faut toujours porter des chaussures à bout renforcée et vêtements de travail indiqués.

Coupe des feuilards tendus

La coupe de feuilards en tension doit être effectuée exclusivement au moyen de ciseaux convenables. L'emploi d'autres outils tels que lames ou tenailles peut résulter dangereux. Il est indispensable de garder une distance de sécurité et de s'assurer que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine car, après la coupe, le feillard peut échapper à l'improviste.

Danger cause' par un scellement imparfait

Il faut absolument vérifier que la chape soit parfaitement serrée. Un scellement pas correct n'est sûrement pas fiable et met à risque non seulement la marchandise emballée mais surtout les opérateurs.

Car vous seuls avez la responsabilité d'un scellement imparfait, nous vous conseillons d'avoir une bonne connaissance des normes concernées le contrôle de cette opération, telles qu'elles sont indiquées dans cette notice.

Déroulement du feillard

Le déroulement du feillard doit être effectué par une dérouleuse convenable.

Utilisation de l'emballage pour d'opérations différentes de celles envisagées

Ils est absolument interdit de soulever, suspendre ou tirer les colis des marchandises emballées afin d'éviter des accidents dangereux.

Danger de coupure du feillard pendant le cycle de scellement

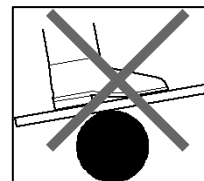
Une mauvaise utilisation, une tension trop élevée, un feillard impropre, un emballage à vives arêtes ou des colis mal positionnés pendant le cycle de tensionnage, peuvent causer un desserrage imprévu du feillard ou sa coupure. Dans ces cas on peut se vérifier les situations suivantes :

- chute des colis
- perte d'équilibre
- soudain retour du feillard qui peut causer des blessures ou détruire d'autres marchandises.

Toujours prendre une position bien équilibrée et stable lors de l'utilisation de l'outillage.

Entourez l'espace autour de la position de travail pour maintenir une bonne distance de sécurité.

Assurez que personne ne soit pas dans la zone limitée avant d'utiliser la machine.



SYMBOLES

	Avant d'utiliser la machine, lire attentivement la notice d'instructions		ATTENTION!
	Introduction et dégagement de l'appareil de cerclage		Il faut toujours porter des gants de protection
	Tension du feillard		Il faut toujours porter des chaussures à bout renforcée
	Fermeture du feillard		Il faut toujours porter des lunettes de protection

UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'INSTRUCTION

Ce manuel est adressé à l'utilisateur, à l'acheteur et au personnel chargé de l'entretien, du nettoyage et de la réparation de la machine.

TOUTES UTILISATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES CI-APRÈS NE SONT PAS ADMISES !

- Ce manuel indique l'exacte utilisation de l'appareil telle qu'elle est prévue par le projet original et selon ses caractéristiques techniques.
- La machine est destinée à un emploi professionnel; le manuel d'instruction ne peut donc jamais remplacer l'expérience de l'utilisateur.
- Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être gardé pour toute future référence jusqu'à la machine est hors d'usage.
- En cas d'égarement ou d'endommagement, l'utilisateur peut demander un nouveau manuel au constructeur en indiquant numéro de série, modèle et année de construction de la machine, qui sont indiqués sur la plaque montée sur la machine.
- Le constructeur se réserve le droit de mettre à jour sa production et le manuel d'instruction tout moment et sans aucune obligation de modifier ni les appareils, ni la documentation précédents.
- L'utilisateur peut toujours contacter le constructeur pour demander d'ultérieurs renseignements sur la correcte utilisation de la machine.
- Le constructeur ne peut pas accepter aucune responsabilité dans les cas suivants :
 - o mauvais utilisation de la machine
 - o interventions ou modifications non autorisées par le constructeur
 - o non-respect total ou partiel des instructions
 - o événements exceptionnels.

UTILISATION DE LA MACHINE

- L'appareil devra être utilisé par un seul opérateur à la fois
- L'opérateur doit avoir lu et bien compris les instructions et le mode d'emploi de l'appareil
- Cet appareil sert à tendre et serrer le feillard et à serrer la chape
- Il est recommandé pour des colis avec une surface plane de min. 40 cm.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez bien lire avec attention le tableau des données techniques suivant afin de connaître parfaitement les qualités et les limites de l'appareil de cerclage que vous allez utiliser.

Techniques données

		ST ECO	
LARGEUR DU RUBAN		13 ÷ 19 mm. / 1/2'' ÷ 3/4''	
EPAISSEUR DU RUBAN	STANDARD	0.4 ÷ 0.6 mm. / 0.015'' ÷ 0.024''	0.4 ÷ 0.8 mm. / 0.015'' ÷ 0.031''
EPAISSEUR DU RUBAN	HIGH TENSILE	0.4 ÷ 0.63 mm. / 0.015'' ÷ 0.025''	
TYPE DE FERMATURE		SCELLE'	
POIDS ET DIMENSIONS			
Poids net		3.7 Kg.	
Largeur		125 mm.	
Longueur		350 mm.	
Hauteur		250 mm.	

NOTICE D'EMPLOI

Pour utiliser la machine est nécessaire que l'opérateur se familiariser avec les instructions d'utilisation.

L'utilisateur de la machine doivent avoir lu les instructions dans ce dossier et a dû comprendre le bon usage.

Opération

ATTENTION! Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir de mise en tension sans qu'un feuilard ne soit inséré. Si la machine travaille sans feuilard, le rouleau d'entraînement et les la platine porte ruban peuvent se détériorer.

Pour une correcte utilisation de l'appareil de cerclage il faut procéder de la façon suivante:

a) Positionner le ruban autour du colis (Fig. 2) Positionner le ruban autour du colis comme illustré sur la figure.

Tenez l'extrémité du ruban de la main gauche et tirez celui-ci vers vous de la main droite.

b) Introduction du ruban (Fig. 3) Levez la poignée et introduisez les deux rubans.

Relâchez la poignée et vérifiez que les rubans sont insérés dans les guides. Tirez le ruban supérieur de la main droite.

c) Tension du ruban (Fig. 4) Tenez l'outillage de la main gauche sur la poignée de fermeture.

Tirez le ruban jusqu'à la tension désirée, par de légers mouvements d'avant en arrière sur levier de mise en tension.

d) Matricage (Fig. 5) Tenez l'outillage avec la main droite posée sur le levier de mise en tension.

Poussez le levier de fermeture vers l'avant jusqu'à ce que le ruban soit matricé et que la partie supérieure soit coupée

e) Dégagement de l'outil (Fig. 6)

Levez la poignée de la main droite et dégagez l'outillage vers la droite.

Réglage de la largeur du ruban (Fig. 7 - 8) La cerceuse peut être utilisée pour différentes largeurs de ruban, en modifiant et en remplaçant certains composants. Sur la fig. 7- A, est illustré comment déplacer le guide supérieur: desserrer les vis indiquées, il suffit alors de déplacer le guide jusqu'à la position désirée. Enlever ensuite le anneaux Seeger (1) et remplacer le guide latéral du ruban (A) par celui adapté au ruban à utiliser (13/16/19 mm) (fig. 7- B). Par contre, sur la fig. 8, est illustré comment agir sur la vis et le contre-écrou correspondant afin de régler la rencontre antérieure.

Réglage de la profondeur d'encastrement (Fig.9)

La profondeur d'encastrement peut être réglée pour les différentes épaisseurs du ruban, en desserrant le contre-écrou (A) et en réglant la vis (B) dans le sens des aiguilles d'une montre, les matrices et le couteau s'abaissent, l'encastrement et la découpe sont alors plus profonds.

Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, ils sont alors moins profonds.

Visser l'écrou (A) afin de bloquer le réglage.

Réglage du rouleau d'entraînement (Fig.10)

Réglage du rouleau d'entraînement (Fig.10)

Par l'intermédiaire de la vis indiquée sur la fig.10, on peut augmenter ou diminuer la distance entre le rouleau et la platine porte-ruban. En tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la distance augmente et, réciproquement, dans le sens contraire, on obtient une plus grande pression du rouleau sur le ruban.

CONTROLE DE L'EMPREINTE

Contrôlez régulièrement l'état de la fermeture. Ce contrôle est facile à exécuter, en faisant référence aux illustrations.

Pénétration trop faible (Fig. 11)

L'empreinte est trop faible, le ruban supérieur n'est pas coupé.

Le matricage n'est pas suffisant et doit être corrigé immédiatement.

Pénétration trop profonde (Fig. 12)

Cette empreinte est également mauvaise.

Le matricage est trop fort et le couteau incise également le ruban inférieur.

Faites une correction immédiate.

Matricage correct (Fig. 13)

L'illustration montre une bonne pénétration de l'empreinte. L'incision a une profondeur égale à l'épaisseur du ruban.

Le ruban supérieur est coupé proprement et le couteau n'a pas provoqué d'empreinte sur le ruban inférieur.

ENTRETIEN

Conformément aux conditions de travail et de charge de la machine, il faut prévoir les suivantes opérations d'entretien :

- Nettoyer soigneusement le rouleau de tensionnage et la plaque de glissement avec de l'air comprimé. Il faut toujours porter des lunettes de protection

- Lubrifier avec attention toutes les parties mobiles du groupe de scellement.

Elevez la poignée comme indiqué sur la (Fig.14).

Nettoyer le rouleau d'entraînement (C) avec de l'air comprimé. Utilisez des lunettes de sécurité en cas de nettoyage à l'air comprimé.

Enlevez les copeaux et la saleté de la matrice supérieure (D) et inférieure (E) avec de l'air comprimé. Si les matrices sont très sales, on peut utiliser une solution détachante (Fig. 15).

Appliquez un peu d'huile de sur les matrices. Ensuite, utiliser quelques fois l'outillage sans ruban.

Évitez d'exposer l'outillage au sable, à l'eau ou des éléments similaires. Si c'est le cas, démonter l'outil et le nettoyer entièrement.

Dans ce cas, nous vous conseillons de reportez l'outillage à votre revendeur pour révision.

Remplacement de la molette de tension (Fig.16)

Pour remplacer la molette de tension, enlevez le circlips (1) et le guide feuilard (2), suivant. Retirez l'ancienne molette "A" et remplacez-la par une molette neuve. Pour le remontage, répétez les opérations décrites dans l'ordre inverse.

Remplacement du couteau et des éléments de sertissage (Fig.17)

Pour remplacer le couteau, dévissez les (1) et ôtez le (2). Dévissez la vis (3) et retirez le couteau existant.

Replace un nouveau couteau "A" avec la vis de fixation. Pour le bloc de sertissage, dévissez les vis (4) et remplacez les matrices "B" et "C".

Dévissez les vis (5) et remplacez la matrice "D". Pour le remontage, répétez les opérations décrites dans l'ordre inverse.

Vérifiez le bon positionnement des extracteurs (6) avant la fermeture du capot.

GARANTIE

Conditions générales de garantie

Chaque machine fournie par notre société est garantie pour une période de 12 mois à partir de la date d'expédition qui est indiquée sur le bordereau d'accompagnement. Notre société, pendant toute la période de garantie, s'engage à remplacer gratuitement tous les pièces qui présentent des vices de fabrication ou de matière, qui peuvent compromettre l'usage auquel elles sont destinées; la décision de nos techniciens en ce qui concerne l'application de la garantie est définitive.

Les pièces à réparer ou remplacer doivent être envoyées chez nous, aux risques et périls du client; la réexpédition aura lieu au mêmes conditions.

La garantie ne peut intervenir si nous constatons que les défauts sont imputables à un mauvais entretien et une mauvaise utilisation de l'appareil.

Elle ne s'applique pas aussi à toutes les pièces d'usure normale.

Le fournisseur n'effectue aucun type d'intervention sur des machines ne comportant pas de numéro de série, gravé lors de la fabrication et reporté sur le contrat de vente.